

**Zeitschrift:** Domaine public  
**Herausgeber:** Domaine public  
**Band:** - (1972)  
**Heft:** 191

**Rubrik:** Une nouvelle de Gilbert Baechtold

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Dassault et l'Europe

Le débat-polémique sur l'acquisition des avions de combat a été, avant même que soient prises les décisions du Conseil fédéral et des Chambres, mal engagé.

Fallait-il publiquement lui laisser prendre les dimensions d'un événement international au point que l'on verra, dans cette affaire, un Etat (un pays voisin ou un pays puissant) perdre la face.

M. Dassault a cru bon de faire allusion à la solidarité européenne dans la polémique ; l'ar-

gument laisse froid. Car s'il est un domaine où la France mène son petit jeu personnel, c'est bien en matière d'armement qui est devenu, c'est triste à dire, une de ses principales industries d'exportation. Cette industrie, le gouvernement accepte de la soutenir par tous les moyens, y compris par flatterie et appui accordé à des gouvernements tels celui des colonels grecs.

En un mot, la France fait passer les intérêts immédiats de M. Dassault avant les intérêts bien compris de l'Europe.

Alors, les leçons de solidarité européenne...

## ZURICH

### Un conseiller national sur six

Très rapidement, les milieux politiques zurichoises ont à leur disposition une analyse fouillée des

résultats des élections au Conseil national de l'automne passé. Vu le poids de ce canton au Conseil national (plus d'un sixième des sièges), il est précieux de connaître ces données. Citons-en quelques-unes : 18 listes déposées, une participa-

## UNE NOUVELLE DE GILBERT BÄCHTOLD

### La vamp

*A peine avais-je mis le pied sur ce cargo — un cargo américain supermoderne avec chambres conditionnées pour douze passagers, bar moderne, chambre de bain, and so on... — que je compris que j'étais tombé dans un curieux panier. Je n'imaginais cependant pas que j'allais assister à la métamorphose d'une personne, à la manière d'Ovide ou de Ionesco. Mais j'anticipe...*

*La femme ne se montra que le troisième jour. Un océan agité l'avait retenue jusque-là en cabine. Je pus détailler son anatomie pendant qu'elle descendait l'escalier conduisant à la salle à manger. Des jambes de vamp, des hanches de vamp, un buste de vamp et une crinière de vamp qu'elle rejetait sur ses épaules. Par la suite, j'eus l'occasion de pousser mon analyse.*

*C'était une vamp qui n'était plus jeune. Une*

*vamp en équilibre, si je puis dire. Son maintien exagéré, sa façon de lever les bras, de jouer des hanches, contribuaient autant que ses formes à provoquer les hommes. Ces réflexions me vinrent plus tard. Sur le moment je fus ébloui. Oui, je restai bouche bée. Comme mon voisin, jeune Américain moustachu, affligé d'une épouse maladroite (avec un chignon minuscule sur le haut de sa tête, et sa clé de chambre agrafée sur le ventre). Bouche bée comme deux autres pères de famille dotés chacun d'une compagne à lunettes, les deux accaparés par leur progéniture. Oui, la vamp nous conquit. Des maris, l'électricité passa aux épouses.*

*Je notai certains détails : par exemple l'Américain à la moustache — un beau gars — qui quittait la table au milieu du repas, laissant sa femme servir le dessert à sa fillette. On le voyait monter les escaliers, et juste après, la vamp posait sa serviette et à son tour grimpait les marches. Ils avaient longuement bavardé le matin et chacun*

*tion de 57,8 % (la moins bonne depuis 1919), 477 candidats dont 15 femmes.*

*Ce qui est important, c'est l'implantation des partis dans le canton. Le PAB est le plus fort dans 109 communes avec des pourcentages allant jusqu'à près de 79 %. Les socialistes s'imposent dans 23 communes, mais ils n'atteignent au maximum qu'un pourcentage de 37,4 % (Flurlingen). Les radicaux viennent en tête dans 21 communes et recueillent le 40,7 % des suffrages à Uitikon. Dans les 18 autres communes du canton, c'est l'Alliance des indépendants qui domine avec un maximum de suffrages à Greifensee (28,1 %).*

*Pour l'ensemble du canton, le Parti socialiste reconquiert le premier rang qu'il a toujours occupé depuis 1919, sauf en 1967. Le pourcentage de ses suffrages n'est malgré tout que de 20,9 % alors qu'il était supérieur à 40 % en 1931. Le Parti radical occupe le deuxième rang et l'Alliance des indépendants rétrograde au troisième.*

*se demandait : « Que font-ils seuls là-haut ? » Je lisais cette question à cerveau ouvert chez les trois épouses. Autre détail : nous passions la moitié de nos journées dans nos cabines et bien sûr la vamp avait la sienne. Il suffisait que la porte de cette cabine grinçât pour que les mâles mettent le nez dans le couloir, bientôt suivis des épouses ! J'eus bientôt la certitude que la vamp s'intéressait à l'homme à la moustache. Sinon pourquoi aurait-elle joué pareillement de ses charmes ? Jusqu'à ses limites !*

*J'exagère sans doute. La vamp aussi exagérait. Nous exagérions tous à bord car nous vivions en bocal fermé. Le cargo était aménagé pour que nous n'ayons aucun contact avec l'équipage et très peu avec l'océan. Oui, j'étais tombé dans un curieux panier.*

\* \* \*

*Une escale imprévue amena à bord deux nouvelles passagères. Deux danseuses de music-hall revenant d'une tournée à Tokyo et paniquées*

## La course au référendum

Trois groupes demandent que la nouvelle loi fiscale soit soumise au référendum.

Un clan radical joue la carte de la démagogie ; ils invoquent le poids de l'impôt sur la fortune, la lourdeur du fisc, ils s'apprêtent à faire flèche de tout bois avec bonne conscience depuis qu'ils ont été exclus du gouvernement ; ils espèrent que l'opposition va être payante. Tout cela fait partie du jeu politique cantonal, voire régional et gruyérien, mais on ne peut s'empêcher d'établir un rapprochement avec les manœuvres identiques des radicaux valaisans, et de constater que ce parti, qui prétend assumer de grandes responsabilités gouvernementales à l'échelle suisse, fait preuve en Suisse romande de faiblesses et de légèreté, au

point de remettre en cause sa représentativité helvétique.

La deuxième demande de référendum émane du M.P.F. ; il faut le dire carrément, ce référendum est un acte politique très peu sensé.

### Le rôle du temps

Car on ignore de la sorte, indépendamment d'autres facteurs politiques, le rôle du temps, et de l'inflation en matière fiscale. On ne choisit pas une loi fiscale parmi plusieurs, à loisir, de la même manière qu'on choisit un produit fini. Le référendum, en conséquence, ne pourrait être justifié que si le temps était neutre, que si dans deux ou quatre ans on pouvait faire mieux, et que ce qui se passera dans ce délai était sans conséquence. Tel n'est pas le cas.

Les mesures sociales qu'appporte la nouvelle loi, les charges accrues demandées aux sociétés se-

ront rendues inopérantes. Le déplacement de la masse fiscale sur les mieux nantis sera ajourné.

Cette méconnaissance du facteur temps est sensible dans le fait que les responsables ne sont pas conscients que, en période d'inflation, une loi fiscale doit être revisée tous les deux ans au minimum. Preuve en soit le canton de Vaud où, après la réforme de 1970 qui représentait un déplacement de la charge fiscale, impôt communal compris, de 12 millions, une deuxième réforme de même importance vient d'être mise sous toit. Autrement dit 25 millions en quatre ans.

Pour Fribourg, ce qui compte, c'est en fonction de l'inflation, de préparer la prochaine et première révision de la nouvelle loi. Il serait sage de s'inscrire dans la dynamique de l'évolution : d'abord engranger les progrès acquis et préparer la suite. Il faudrait savoir qu'en période inflationniste, nous sommes entrés dans l'ère des revisions fiscales permanentes.

*soudain — on ne sait pourquoi — à l'idée de reprendre l'avion. Quand ces deux filles de vingt ans, éclatantes, provocantes, apparurent au haut de l'escalier de la salle à manger, il y eut des bulles dans notre bocal. Je vous l'assure.*

*Notre vamp lutta contre elles pendant deux jours. Désespérément et uniquement, j'en suis certain, en l'honneur de l'homme à la moustache. Puis ce fut l'agonie. Vous avez vu de semblables combats : le boxeur ou le lutteur craintif, dont on sait d'avance qu'il ira au tapis ou hors du tapis, le coq trop lent qu'on devine saignant dans la poussière. Que pouvait cette vamp contre deux filles de vingt ans, deux jumelles aux cheveux noirs et aux yeux violettes, dont les jambes surtout avaient été choisies, parmi des milliers (car le combat se livrait à ce niveau-là) ? Vaincue après deux jours, la vamp se retira au fond du bocal. Elle ne supportait plus le rire des deux danseuses.*

*Elle aurait dû rester en cabine jusqu'à la fin de la traversée. Elle aurait évité ainsi qu'à chacune*

*de ses apparitions on évaluât les dégâts. Ce fut son visage d'abord qui changea : les yeux devinrent laids (victimes sans doute d'une infection). Nous n'arrivions plus à imaginer ce qu'ils étaient. Puis elle perdit les kilos nécessaires à sa forme. Son corps devint triste, ennuyeux. Sa peau se transforma : de rose elle devint grise (la teignait-elle auparavant ?). Mais surtout le mât, la structure, le fil de fer qui tenait cette pâte s'effondra. Ses attraits de vamp — je l'ai dit — venaient aussi de son maintien, de son art de cambrer sa taille, de marcher droite, de façon même excessive. A défaut d'une telle volonté sa silhouette sombra. Ses petites jupes qui ravissaient devinrent ridicules. Elle perdit d'ailleurs le goût de s'habiller. Un philosophe nota les phases de cette dégringolade : le steward du bord qui me fit part de ses remarques. Les autres passagers avaient les yeux ailleurs (quoi de plus intéressant pour des Américains que deux danseuses américaines ?).*

*Ainsi, nous fûmes les seuls, le steward et moi, à suivre la métamorphose de la vamp et, à San Francisco, ce sont les bagages d'une vieille femme que nous portâmes à terre. Sur le quai cependant un homme attendait. Cela suffit pour que la vamp, en quelques secondes, se regonflât, cambrât la taille, ondulât des hanches. Surpris, les passagers américains qui venaient de faire leurs adieux aux danseuses (aspirées par une somptueuse voiture) suivirent cette vamp ressuscitée avec un intérêt nouveau.*

*On a créé des robots, capables, paraît-il, après mille détours, d'aller s'alimenter en électricité au fond d'une grotte. Quand ils en ont fait provision, ils s'éloignent. Déchargés, ils regagnent le fond de la grotte pour se nourrir à nouveau. On s'étonne que ces mécaniques aient des allures et des réflexes humains. C'est que nous sommes nous-mêmes des mécaniques. De pauvres mécaniques. Bientôt on pourra acheter une vamp à la pharmacie.*

G. B.